

Gracias otra vez / Thanks again

Sin la ayuda y buen hacer del personal de FUERTE EL ROMPIDO todo hubiese sido distinto. Al personal de los departamentos de Recepción, Pisos, Cocina, Bar-Restaurante, Mantenimiento, Animación, SPA, Economato, Dirección, y personal de la Central... debemos el éxito en la apertura del hotel. Desde aquí queremos reconocer su ilusión y esfuerzo en lo grande y en lo pequeño, en lo importante y en el detalle... Su gran labor es una garantía de la calidad que oferta la cadena hotelera. Así que, de nuevo, gracias de corazón.

Without the help and good work from the staff at FUERTE EL ROMPIDO everything would have been different. The successful opening of the hotel is thanks to all the staff at the Reception Department, Housekeeping, Kitchen, Bar-Restaurant, Maintenance, Entertainment, SPA, Storage, Management and Head Office staff. We want to give recognition for your illusion and effort on a major scale and a small scale, in what is important and in those details... Your great work guarantees the quality that this hotel chain offers.



Guapos entre los guapos / Good looking staff

Como todos los años... llegó el momento de elegir a los guapas y guapos de verdad. Así durante las fiestas de verano de FUERTE CONIL y FUERTE COSTA LUZ se han alzado con el título:

- Isabel María Amaya; Miss FUERTE COSTA LUZ
- Marco Loffler; Mister FUERTE CONIL

Felicidades por la elección.



As in previous years... the moment has arrived to choose the best looking men and women. So, during the summer parties at FUERTE CONIL and FUERTE COSTA LUZ the following people won the following titles:

- Isabel María Amaya; Miss FUERTE COSTA LUZ
- Marco Loffler; Mister FUERTE CONIL

Congratulations for being chosen.



Concurso de Ideas Fuerte Hoteles 2004 / 2004 Fuerte Hoteles Ideas Competition

En reconocimiento al personal de FUERTE HOTELES que destacó por su aportación en la introducción de mejoras e innovaciones que serán de próxima aplicación en nuestra empresa.

De izqda. a dcha: Diego Maqueda, (Dpto. Comercial), Irene Rico (Dpto. Comercial y ganadora del concurso), José Juan Avilés (A. de Dirección), Ana Franco (Dpto. Recepción Fuerte Grazalema) y Noemí Román (Dpto. Comercial).

A recognition to those in FUERTE HOTELES who gave lots of good ideas for the Innovation Contest in 2004.

Left to right: Diego Maqueda (Sales & Marketing), Irene Rico (Sales & Marketing and winner of 2004 contest), José Juan Avilés (Assistant to Operations Manager), Ana Franco (Receptionist at HotelFuerte Grazalema) and Noemí Román (Sales & Marketing).



Los mejores / The best

Como cada año, FUERTE HOTELES reconoce la excelencia de distintos trabajadores en departamentos o labores concretas. Este año los mejores empleados del primer trimestre de nuestros hoteles fueron:

- M^a Vega Santamaría de la Recepción de EL FUERTE
- Maite Mesa de la Recepción de FUERTE CONIL
- José A^a Marín de la Recepción de FUERTE MIRAMAR-SPA
- M^a Carmen Troya del Dpto. de Pisos de FUERTE GRAZALEMA
- M^a José Guzmán de la Recepción de FUERTE COSTA LUZ

¡Felicidades a los Ganadores!

Every year, FUERTE HOTELES recognises the excellence of certain workers in departments or in certain jobs. The best employees for the first quarter of this year from our hotels:

- M^a Vega Santamaría from reception at EL FUERTE
- Maite Mesa from reception at FUERTE CONIL
- José A^a Marín from reception at FUERTE MIRAMAR-SPA
- M^a Carmen Troya from the Housekeeping at FUERTE GRAZALEMA
- M^a José Guzmán from reception at FUERTE COSTA LUZ

Congratulations to the winners!



Con el tiempo mejoramos / We improve with time

Fuerte Hoteles quiere cuidar a sus empleados que son, sin duda, su mejor activo. Por este motivo, se están introduciendo continuamente mejoras sociales destinadas a ellos. Este es un resumen de las realizadas en el 2004:

Guardería: 12.990 €
 Libros escolares: 6.343,10 €
 Fondo matrimonio: 5.108,67 €
 Acceso de empleados al Centro Deportivo: 29.520 €

El resultado total anual fue de 53.961,77 €.

Fuerte Hoteles wants to look after its employees, which are undoubtedly their best assets. For this reason, we are constantly introducing better social aspects for them. This is a summary of what was carried out in 2004:

Crèche: 12,990 €
 School books: 6,343.10 €
 Marriage funds: 5,108.67 €
 Staff access to the Sports Centre: 29,520 €

The total annual amount was 53,961.77 €.



Somos una gran familia / Somos una gran familia



Diego Maqueda

David Díáñez Pérez

Daniel Sánchez Suárez

Celia Torres Ceballos

Nuestros personajes famosos / Our famous guests

Queremos felicitar en especial a la cocina del Hotel Fuerte Grazaleta y sobretodo al Jefe de Cocina Alejandro. Nos ha gustado mucho su creatividad, amor por el detalle y amabilidad. Muchas gracias por ser tan servicial con nosotros, que es la segunda vez que vamos al Hotel Fuerte Grazaleta. Esperamos que en un futuro pueda seguir motivando a su equipo igual que ahora. También queremos felicitar al equipo de bar/restaurante por habernos atendido de forma tan atenta. Gracias a la recepción por haber sido tan atentos y buscar siempre soluciones en caso de tener problemas. Sobretudo Ana Franco nos ha demostrado su amor por su pueblo Grazaleta, y nos ha contado mucho del Fuerte y la historia de la región. Inge Döllz - HOTEL FUERTE GRAZALEMA 25/07/2005

Estimada Sra. Kachler, en nombre de todo el equipo de Kenes internacional, quisiera agradecerle su trabajo con nosotros en el Comverse User Forum, que tuvo lugar del 27 al 30 de junio de 2005 en Marbella, España. La positiva respuesta que recibimos de Comverse y de sus clientes nos confirma que el encuentro resultó interesante, útil y agradable. Usted y su personal nos ayudaron especialmente con su trabajo, tanto en el Fuerte Miramar_Spa, como en El Fuerte, y tengo la certeza, que me corroboran nuestros clientes, de que ustedes han desempeñado un papel esencial en la creación de esta atmósfera tan agradable. Gracias de nuevo por su enorme esfuerzo, tanto en los preparativos, como durante el Comverse User Forum. Sr. Fenchel, Director de Proyectos de Kenes International EL FUERTE Y FUERTE MIRAMAR SPA 15/07/2005

We would like to especially congratulate the Hotel Fuerte Grazaleta kitchen staff, more importantly the Head Chef Alejandro. We liked very much his creativity, love of detail and kindness. Thank you very much for being so obliging. It is the second time we have been to the Fuerte Grazaleta hotel. We hope that in the future you will continue to motivate your staff in the same way as you do now. We would also like to thank the bar/restaurant team for being so attentive. Thanks to reception for being so attentive and for always searching for solutions in case of having problems. A special thanks to Ana Franco who has showed us her love of Grazaleta town, and has told us a lot about Fuerte as well as the region's history. Inge Döllz - HOTEL FUERTE GRAZALEMA - 25/07/2005

Dear Ms. Kachler, On behalf of all of us at Kenes International, I would like to thank you for working with us at the Comverse User Forum that took place from June 27-30, 2005 in Marbella, Spain. The favourable response that we received from Comverse and their clients, confirms that the meeting was interesting, useful and enjoyable. You and your staff were very helpful in their duties at the both the Fuerte Miramar-Spa and the El Fuerte, and I know from the feedback given that you had played a significant role in the making of such a positive atmosphere. Thank you again for all of your hard work, both in the period prior to and during the Comverse User Forum. Ms Fenchel Project Manager Kenes International EL FUERTE & FUERTE MIRAMAR SPA 15/07/2005



Un toque de arte / A touch of art

La ganadores del Concurso de Fotografía Hotel FUERTE GRAZALEMA VERANO 2005 ha sido Doña Rocío Méndez que ha obtenido como premio un cheque regalo de FUERTE HOTELES por un importe de 60 €. La fotografía premiada capta un instante de la Naturaleza: el momento exacto en el que una flor parece brillar más que las estrellas. La luminosidad lograda es una obra de arte tal por como puede apreciarse en la foto.

The winner of the FUERTE GRAZALEMA Hotel SUMMER 2005 Photography Competition was Mrs. Rocío Méndez who obtained as a prize a cheque from FUERTE HOTELES for 60 €. The awarded photograph captured nature: the exact moment when a flower seemed to shine more than the stars. The brightness that has been captured is a work of art clearly evident in the photo.



Cuestionarios / Questionnaires

Todos los años elaboramos desde Fuerte Hoteles un sondeo de opinión entre nuestros clientes con el fin de conocer su grado de satisfacción sobre nuestros establecimientos y poder introducir nuevas mejoras. La materialización de estos sondeos se realiza a través de unos cuestionarios que responden nuestros clientes. Estos son los resultados del primer semestre del año 2005. Todo un éxito y una satisfacción que nos empujan a mejorar más.

Every year at Fuerte Hoteles we prepare an opinion poll for our clients with the aim of finding out their level of satisfaction having stayed at our premises and to be able to introduce new improvements. The materialisation of these polls is carried out through questionnaires filled out by our clients. These are the results from the first semester of 2005. A success and satisfaction that makes us want to improve even more.

